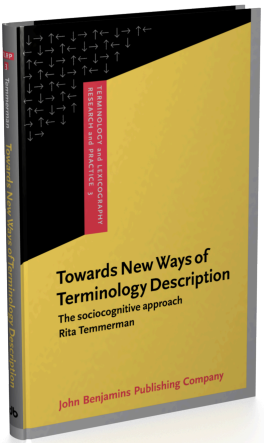
Table of contents

https://doi.org/10.1075/tlrp.3.toc



Pages v–x of
Towards New Ways of Terminology Description: The sociocognitive approach
Rita Temmerman
[Terminology and Lexicography Research and Practice, 3]
2000. xv, 258 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

Table of Contents

Acknowledgments xi
Introduction xiii

Chapter 1. From principles of standardisation to a scientific study of terminology 1
1.1 Terminology, a scientific discipline? 2
1.2 The principles of the Vienna school for Terminology 4
1.2.1 The first principle: the onomasiological perspective 4
1.2.2 The second principle: concepts are clear-cut 6
1.2.3 The third principle: concepts and terminological definitions 8
1.2.4 The fourth principle: the univocity principle 10
1.2.5 Fifth principle: the synchrony principle 14
1.2.6 Summary 15
1.3 The limits that are posed on unprejudiced research in Terminology 16
1.3.1 Traditional Terminology and Objectivism 16
1.3.2 Traditional Terminology and Dogma 17
1.3.3 Traditional Terminology and Standardisation 17
1.4 Different schools of Terminology 18
1.5 Recent criticism on traditional Terminology 22
1.5.1 Juan C. Sager 23
1.5.2 Peter Weissenhofer: relative definiteness and determinacy 25
1.5.3 Britta Zawada and Piet Swanepoel 27
1.5.4 M. Teresa Cabré 29
1.5.5 Ingrid Meyer 30
1.5.6 Socioterminology 31
1.5.7 Kyo Kageura 33
1.6 Conclusion: Terminology needs to widen its scope 34
1.7 Towards sociocognitive Terminology 34
1.8 Summary 37

Chapter 2. New propositions for Terminology 39
2.1 New propositions for an alternative Terminology 42
2.1.1 Conceptualisation and Categorisation 43
2.1.2 Naming 43
2.1.3 Metaphorical models 44
2.2 Methodology 44
2.2.1 Data gathering 45
2.2.2 The special language of the life sciences 46
2.2.3 Document types and textual archives 52
2.2.4 Archives and corpora 53
2.3 Theoretical Foundations 54
2.3.1 Hermeneutics 54
2.3.1.1 Postmodernism and hermeneutics 55
2.3.1.2 Relevance for the methodology of Terminology 56
2.3.2 The semantic triangle 58
2.3.2.1 The objectivist model of traditional Terminology in view of the semantic triangle 60
2.3.2.2 The integrated model of modern Terminology 60
2.3.2.3 Conclusion 66
2.4 Four issues at stake 66
2.4.1 Questioning the traditional definition 66
2.4.2 Questioning the isomorphism principle 68
2.4.3 Category extension and metaphorical models 69
2.4.4 A diachronic study of a prototype-structured category 71
2.5 Summary 71

Chapter 3. From traditional definitions of concepts to templates of units of understanding 73
3.1 Definitions of intron, blotting and biotechnology 77
3.1.1 First unit of understanding: the entity *intron* 77
3.1.2 Second unit of understanding: the activity *blotting* 77
3.1.3 Third unit of understanding: the collective category *biotechnology* 78
3.2 Definability in terms of intension and extension 79
3.2.1 The concept's position in a logical or ontological concept system 79
3.2.1.1 Intron 79

3.2.1.2 Blotting 81
3.2.1.3. Biotechnology 83
3.2.1.4 Summary 86
3.2.2 Prototype structure of units of understanding 87
3.2.2.1 Intron 88
3.2.2.2 Blotting 91
3.2.2.3 Biotechnology 92
3.2.2.4 Results of our investigation 94
3.3 Cognitive models 95
3.3.1 Blotting 97
3.3.1.1 Variation in the intracategorial understanding 97
3.3.1.2 Variation in the intercategorial understanding 100
3.3.2 Biotechnology 106
3.3.2.1 Structuring factors in texts about *biotechnology* 107
3.3.2.2 The complex nature of understanding a category 111
3.3.2.2.1 The core definition 111
3.3.2.2.2 The history of biotechnology 112
3.3.2.2.3 Intracategorial aspects or facets of biotechnology 115
3.3.2.2.4 Intercategorial structuring 116
3.4 Conclusion 118
3.4.1 Results of our analysis 118
3.4.2 Consequences for the principles of definitions in descriptive Terminology 121

Chapter 4. Univocity and polysemy 125
4.1 A natural development towards univocity 133
4.2 Polysemy and synonymy 138
4.2.1 Polysemy is functional 138
4.2.1.1 The history of *cloning* 139
4.2.1.2 The naming of molecular cloning 144
4.2.1.2.1 The invention of polymerase chain reaction 145
4.2.1.2.2 Shifts in the semantic structure 147
4.2.1.3 Conclusion 149
4.2.2 Synonymy is functional 150
4.3 Conclusion. The consequences for terminography 153

Chapter 5. The impact of metaphorical models on categorisarion and naming 155
5.1 A definition and an overview of the theories of metaphor 159
5.2 Metaphor in traditional Terminology 163
5.3 Metaphor in linguistics 166
5.3.1 The pre-structuralist era 166
5.3.2 Structuralism. 167
5.3.3 Metaphor in cognitivist-experientialist semantics 171
5.4 A structuralist and a cognitivist approach to metaphor in the special language of the life sciences 172
5.4.1 Metaphor in the language of biotechnology: a structuralist descriptive approach 172
5.4.2 A network of metaphor models 174
5.4.3 The study of metaphor in a text corpus on the life sciences 181
5.5 Metaphorical naming: the traces in language of m-ICMs 182
5.5.1 DNA IS A LANGUAGE 184
5.5.2 DNA IS INFORMATION IN AN ATLAS OF MAPS 195
5.5.2.1 Genetic and geographical mapping 195
5.5.2.2 Lexicalisations based on the analogy 198
5.5.3 DNA IS SOFTWARE 203
5.5.4 DNA IS A TAPE OF FILM 204
5.6 Creative and didactic metaphor 205
5.6.1 Example of text type 2 and text type 3 205
5.6.2 Scientific and didactic metaphorisation 208
5.7 The diachrony of understanding 211
5.7.1 Aspects of the history of the disciplines of the life sciences 212
5.7.2 Social factors influence the development of the life sciences 213
5.7.3 Technological factors influence the development of the life sciences 214
5.7.4 Cognitive factors influence the development of the life sciences 216
5.7.5 Summary 216
5.8 Towards guidelines for the description of metaphorical models and the resulting lexicalisations 216

Chapter 6. Towards new ways of terminology description 219
6.1 Theoretical issues in sociocognitive Terminology 222
6.1.1 New principles for Terminology 222
6.1.1.1 Principle one: units of understanding 223
6.1.1.2 Principle two: understanding is sorting cognitive models 225
6.1.1.2.1 Intracategorial and intercategorial structures 225
6.1.1.2.2 Categories have prototype structure 225
6.1.1.3 Principle three: template representation 226
6.1.1.4 Principle four: functionality of synonymy and polysemy 227
6.1.1.5 Principle five: cognitive models are constantly in transition 227
6.1.1.6 Summary 227
6.1.2 New methods for terminological analysis 229
6.1.2.1 Prototype structure analysis 229
6.1.2.2 Cognitive model analysis 229
6.1.2.3 Diachronic analysis 230
6.1.2.4 Conclusion 230
6.2 Terminography 230
6.2.1 Procedure for terminographical analysis 231
6.2.2 Three key issues of terminographical analysis 232
6.3 Concluding remarks 234
6.3.1 The limitations of this work 234
6.3.2 Suggestions for further research 235

Bibliography 239

Index 255